

# Fairfax County to Enter First Phase of Easing Public Health Restrictions on May 29

페어팩스 카운티는 5월 29일부터 공중 보건 제한 완화의 첫 번째 단계를 시행합니다.

Virginia Gov. Ralph Northam announced Tuesday that Northern Virginia can enter Phase I under the state's **Forward Virginia** plan. **Fairfax County will begin the first phase to reopen businesses and houses of worship on Friday, May 29.**

버지니아 주지사 랄프 노덤은 화요일날 북부 버지니아는 **Forward Virginia** 플랜에 첫 번째 단계를 시행한다고 발표했습니다. 페어팩스 카운티는 첫 번째 단계의 시행을 5월 29일 금요일부터 사업장과 종교시설에 적용 합니다.

In early May, Northern Virginia's localities **asked the governor to delay this first phase**. But leaders now say that **based on health data**, the region is ready. Elected officials sent a joint letter to Northam on Monday supporting the transition to reopening, based on four key metrics:

5월 초, 북부 버지니아 일대 주민들은 주지사에게 **첫 번째 단계 시행을 늦춰 달라고 요청 했습니다.** 하지만 지역 대표들은 **최근 데이터 결과** 북부 버지니아는 준비가 되어 있다는 판단입니다. 당선된 의원들은 주지사 노덤에게 재개장 의사를 공동 편지를 통해 전했습니다. 이 편지에는 네 개의 중요한 포인트를 강조 했습니다.

- Downward trend in positive COVID cases during the past 14 days.
- Downward trend in hospitalizations during the past 14 days.
- Increased testing.
- Adequate hospital bed and intensive care capacity
- **코로나 19 양성 케이스들이 지난 14일부터 하락세를 보이고 있습니다.**
- **입원 횟수 또한 동반 하락세를 보입니다.**
- **코로나 감염 검사 횟수도 증가했습니다.**
- **병원의 환자 수용 상태와 집중 치료 능력이 향상 되었습니다.**

The Forward Virginia plan provides **guidelines that all businesses must follow** in the first phase but **eases previous restrictions on restaurants, fitness facilities, barbers and beauty salons, other retail businesses and houses of worship.**

Forward Virginia 플랜은 모든 사업장이 첫 번째 단계를 무조건 준수하라는 **안내를** 하고 있으나 음식점들, 피트니스 시설들, 미용실들, 소매업장들, 또는 종교적 시설들에는 전 제한들을 조금씩 완화한다는 지침입니다.

Movie theaters, concert halls, bowling alleys and other indoor entertainment businesses remain closed.

영화관, 콘서트 홀, bowling장을 비롯한 오락 시설 사업장들은 여전히 닫혀 있을 것 입니다.

**Social gatherings of more than 10 people continue to be prohibited** and residents are still advised that they are “safer at home.”

10명 이상에 모임들은 여전히 금지되고 주인들은 집에 있는것이 더 안전하다는 말을 잊지 않으셨으면 합니다.

## Business Reopening Guidelines

### 사업 재개 안내

In general, the first phase eases restrictions as follows:

일반적으로 첫번째 단계는 다음과 같이 제한을 완화합니다.

- **Restaurants:** Restaurants, breweries, distilleries and wineries may serve dine-in customers at tables outside, at **50 percent capacity of their normal indoor capacity**. Tables must be spaced six feet apart and no more than 10 people may sit at a table. A restaurant’s indoor bar area must remain closed. Disposable menus are required and servers must wear cloth face coverings.
- **Fitness Facilities:** Gyms, recreation centers, sports centers and pools may open for outdoor activities only. Customers, trainers and instructors must stay 10 feet apart from each other and equipment also must be spaced 10 feet apart. Exercise classes are limited to 10 people. Outdoor swimming pools may be open for lap swimming only, with one person per lane. Indoor pools, hot tubs and spas, and outdoor basketball and racquetball courts must stay closed.
- **Personal Care:** Beauty salons, barbers, spas, massage centers, tanning salons and tattoo shops are limited to 50% of their normal capacity and customers must make appointments to come in. Customers and employees are required to wear face coverings. These businesses must keep a record of all clients served, including name, contact information, date and time of service.
- **Retail:** Other retail businesses may reopen at 50% capacity and employees must wear face coverings. Essential businesses like grocery stores should follow the state’s **guidance for all businesses**.
- **음식점들:** 모든 음식점들, 술집들, 와이너리들은 실외 식사 손님들을 가게 전체 수용 인원의 **50%만 받을 수 있습니다**. 모든 테이블 들의 간격은 6피트 이상 두어야 하고 한 테이블에는 10명 이상이 착석 하지 못합니다. 각 음식점의 실내 바 시설들은 여전히 영업 불가 입니다. 일회용 메뉴판은 필수이며 서버들은 마스크 착용을 해야 합니다.
- **피트니스 시설들:** 헬스장, 레크리에이션 센터, 스포츠 센터 와 수영장은 실외 활동으로만 영업을 가능합니다. 이용객들, 트레이너들, 강사들은 10피트 이상의 거리를 두어야 하고 모든

장비나 시설 또한 10피트의 간격을 두어야 합니다. 운동이나 스포츠 수업은 각 수업당 10명으로 인원을 제한합니다. 실외 수영장만 가능하며, 각 라인당 한 사람만 이용 가능합니다. 실내 수영장, 스파, 또는 실외 농구장과 라켓볼 구장은 여전히 닫혀있을 것입니다.

- **개인 관리 서비스:** 뷰티 샵, 미용실, 스파, 마사지샵, 태닝 샵, 타투샵 등은 수용 인원에 50%의 손님을 받을 수 있습니다. 손님과 직원들 모두 마스크 착용을 해야 합니다. 위예와 같은 사업장들은 모든 손님들의 인적 상황과 방문 기록을 남겨야 합니다.
- **리테일:** 다른 리테일 비즈니스 또한 다시 영업을 재개할 수 있으나 50%의 인원만 수용이 가능합니다. 모든 직원들은 마스크 착용을 해야 합니다. 마트와 같은 필수 비즈니스들은 버지니아 주의 비즈니스를 위한 [안내문](#)을 참고 하시길 바랍니다.

Business owners should consult the state's **mandates and best practices for specific industries** to get more detailed information.

사업주들은 버지니아 주의 [명령과 특정 사업에 관한 모범 사례](#)를 참고 하시고 더 많은 정보를 받으시길 바랍니다.

## Houses of Worship Guidelines

### 종교적 시설들에 관한 안내문

Under the state's Phase I guidelines, churches, synagogues, mosques and temples may hold services in their houses of worship at 50% of their normal capacity. Congregants must sit six feet apart — except for families — and should strongly consider wear face coverings.

버지니아 주의 첫번째 단계 안내에 따라 성당, 유대 교회당, 모스크 와 절은 수용 인원의 50%로 종교적 수련을 계속 하실 수 있습니다. 모든 인원들은 최소 6피트 이상에 거리를 두어야 하며 (가족 예외) 마스크 착용을 강력하게 권합니다.

Items should not be passed around during a religious service. Wine, beverages and food must be served in individual, disposable containers. Social gatherings remain limited to no more than 10 people. The state provides other **additional guidelines for houses of worship**.

예배나 종교적 의식 도중 물건을 사람 간에 전달하면 안됩니다. 와인, 음료수, 또는 음식물은 각 개인 용기에 서빙 되어야 합니다. 모임 또한 10명 이하로 가능합니다. 버지니아 주의 종교 시설 관련 추가적인 정보는 [여기서](#) 보실 수 있습니다.

## Stay Informed

- Call our Health Department Call Center at 703-267-3511 with Coronavirus questions; open 9 a.m. to 7 p.m. weekdays and 9:30 a.m. to 5 p.m. on weekends.

- Text FFXCOVID to 888777 to receive updates from Fairfax County about COVID-19; text FFXCOVIDESP to 888777 for updates in Spanish.
- Email questions or concerns to [ffxcovid@fairfaxcounty.gov](mailto:ffxcovid@fairfaxcounty.gov). This email account will be staffed Monday through Friday, 8 a.m. through 6 p.m.
- Visit a [web portal for coronavirus](#) that serves as a one-stop online resource for information.
- Learn more about COVID-19 on the [Health Department Coronavirus \(COVID-19\) Webpage](#) or [FAQ page](#).
- Follow the [Fairfax County Government Facebook Page](#) and [Health Department Facebook Page](#).
- Follow [@fairfaxcounty](#) and [@fairfaxhealth](#) on Twitter.

## 더 많은 정보 받기

- 코로나에 관한 문의가 있으신 분들은 저희 보건국 콜센터로 (703-267-3511) 전화 해주십시오. 평일은 오전 9시부터 오후 7시, 주말은 오전 9시 반부터 5시까지 운영합니다.
- 888777 번호를 누르고 FFXCOVID라고 문자 하시면 페어팩스 카운티로부터 코로나 19에 관한 업데이트된 정보를 받으실 수 있습니다.
- 888777 번호를 누르고 FFXCOVIDESP라고 문자 하시면 페어팩스 카운티로부터 코로나 19에 관한 업데이트된 정보를 스페인어로 받으실 수 있습니다.
- [ffxcovid@fairfaxcounty.gov](mailto:ffxcovid@fairfaxcounty.gov)로 이메일 주시면 평일 오전 8시부터 오후 6시 사이에 답변을 해드립니다.
- 코로나 관련 원스탑 정보 서비스를 제공하는 온라인 포털 (<https://www.fairfaxcounty.gov/covid19/>) 에 방문해 주시기 바랍니다.
- 코로나 19에 대해 더 알고 싶다면 보건국 코로나 사이트나 자주하는 질문 페이지를 확인해 주시기 바랍니다. (<https://www.fairfaxcounty.gov/health/novel-coronavirus>)
- 페어팩스 카운티 페이스북 페이지와 (<https://www.facebook.com/fairfaxcounty>) 보건국 페이스북을 (<https://www.facebook.com/fairfaxcountyhealth>) 구독 하시면 더 많은 정보를 얻으실 수 있습니다.
- 페어팩스 카운티 트위터 계정 (<https://twitter.com/fairfaxcounty>) 과 페어팩스 보건국 트위터 계정 (<https://twitter.com/fairfaxhealth>)을 팔로우 하시면 더 많은 정보를 얻으실 수 있습니다.